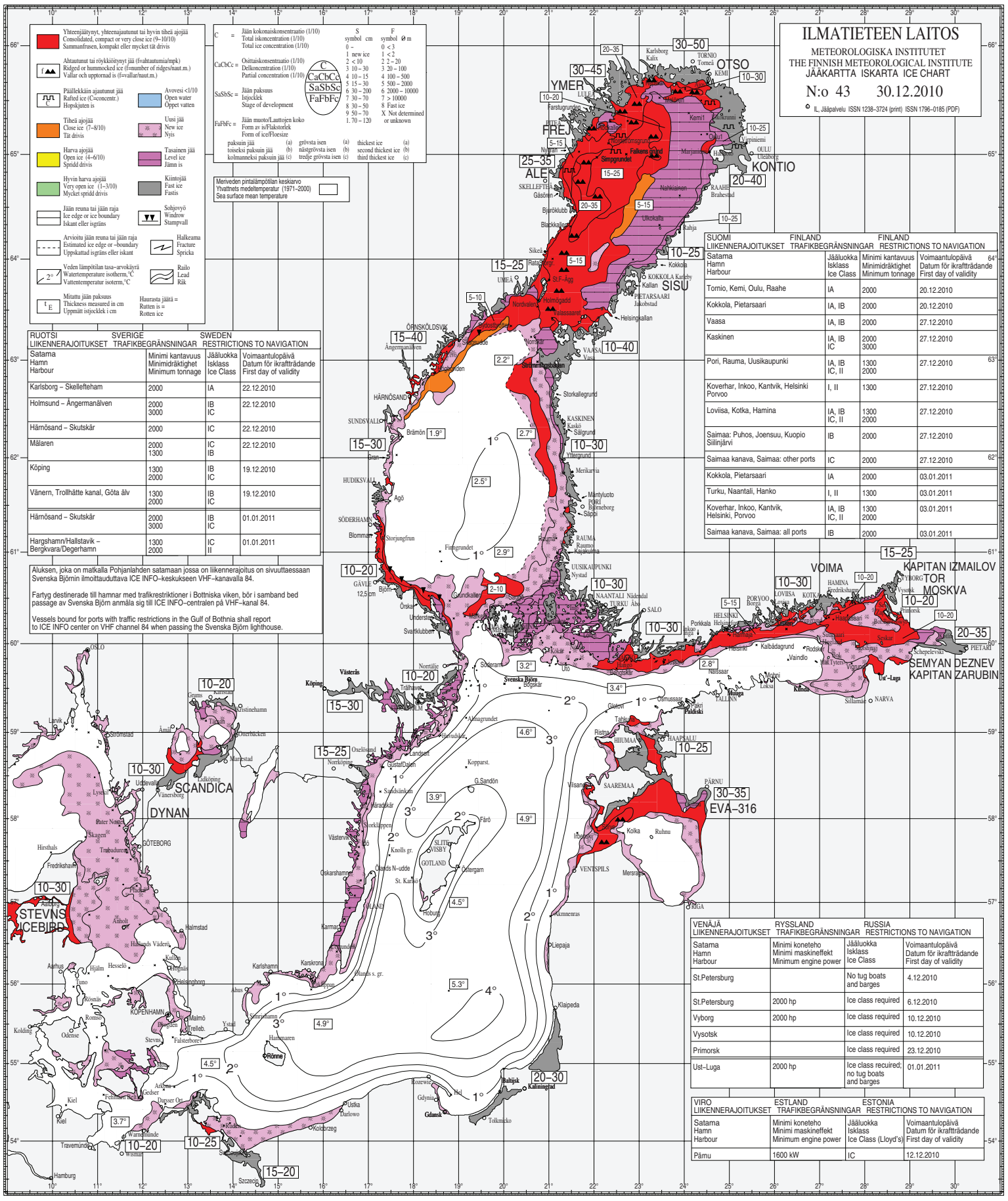
ILMATIETEEN LAITOS
METEOROLOGISKA INSTITUTET
THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
JÄÄKARTTA ISKARTA ICE CHART
N:o 43 30.12.2010
IL, Jääpalvelu ISSN 1238–3724 (print) ISSN 1796–0185 (PDF)
Yhteenjäätynyt, yhteenajautunut tai hyvin tiheä ajojää
Consolidated, compact or very close ice (9–10/10)
Sammanfrusen, kompakt eller mycket tät drivis
Ahtautunut tai röykkiöitynyt jää (f=ahtautumia/mpk)
Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/naut.m.)
Vallar och upptornad is (f=vallar/naut.m.)
Päällekkäin ajautunut jää
Rafted ice (C=concentr.)
Hopskjuten is
Tiheä ajojää
Close ice (7–8/10)
Tät drivis
Harva ajojää
Open ice (4–6/10)
Spridd drivis
Hyvin harva ajojää
Very open ice (1–3/10)
Mycket spridd drivis
Jään reuna tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Iskant eller isgräns
Arvioitu jään reuna tai jään raja
Estimated ice edge or –boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
Veden lämpötilan tasa–arvokäyrä
Watertemperature isotherm,°C
Vattentemperatur isoterm,°C
Mitattu jään paksuus
Thickness measured in cm
Uppmätt istjocklek i cm
Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
Uusi jää
New ice
Nyis
Tasainen jää
Level ice
Jämn is
Kiintojää
Fast ice
Fastis
Sohjovyö
Windrow
Stampvall
Halkeama
Fracture
Spricka
Railo
Lead
Rännil
Haurasta jäätä = Rutten is = Rotten ice
C = Jään kokonaiskonsentraatio (1/10) Total iskoncentration (1/10) Total ice concentration (1/10)
CaCbCc = Osittaiskonsentraatio (1/10) Delkoncentration (1/10) Partial concentration (1/10)
SaSbSc = Jään paksuus Istjocklek Stage of development
FaFbFc = Jään muoto/Lauttojen koko Form av is/Flakstorlek Form of ice/Floesize
C CaCbCc SaSbSc FaFbFc
S symbol cm: 0 ~ 0 <1; 1 new ice 1 <2; 2 <10 2 2–20; 3 10–30 3 20–100; 4 10–15 4 100–500; 5 15–30 5 500–2000; 6 30–200 6 2000–10000; 7 30–70 7 >10000; 8 30–50 8 Fast ice; 9 50–70 X Not determined or unknown; 1. 70–120
F symbol Ø m
paksuin jää (a) grövsta isen (a) thickest ice (a)
toiseksi paksuin jää (b) nästgrövsta isen (b) second thickest ice (b)
kolmanneksi paksuin jää (c) tredje grövsta isen (c) third thickest ice (c)
Meriveden pintalämpötilan keskiarvo
Ytvattnets medeltemperatur (1971–2000)
Sea surface mean temperature
RUOTSI SVERIGE SWEDEN
LIIKENNERAJOITUKSET TRAFIKBEGRÄNSNINGAR RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour
Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage
Jääluokka Isklass Ice Class
Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg – Skellefteham 2000 IA 22.12.2010
Holmsund – Ångermanälven 2000 3000 IB IC 22.12.2010
Härnösand – Skutskär 2000 IC 22.12.2010
Mälaren 2000 1300 IC IB 22.12.2010
Köping 1300 2000 IB IC 19.12.2010
Vänern, Trollhätte kanal, Göta älv 1300 2000 IB IC 19.12.2010
Härnösand – Skutskär 2000 3000 IB IC 01.01.2011
Hargshamn/Hallstavik – Bergkvara/Degerhamn 1300 2000 IC II 01.01.2011
Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan jossa on liikennerajoitus on sivuuttaessaan Svenska Björnin ilmoittauduttava ICE INFO–keskukseen VHF–kanavalla 84.
Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktioner i Bottniska viken, bör i samband bed passage av Svenska Björn anmäla sig till ICE INFO–centralen på VHF–kanal 84.
Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO center on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.
SUOMI FINLAND FINLAND
LIIKENNERAJOITUKSET TRAFIKBEGRÄNSNINGAR RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour
Jääluokka Isklass Ice Class
Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage
Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu, Raahe IA 2000 20.12.2010
Kokkola, Pietarsaari IA, IB 2000 20.12.2010
Vaasa IA, IB 2000 27.12.2010
Kaskinen IA, IB IC 2000 3000 27.12.2010
Pori, Rauma, Uusikaupunki IA, IB IC, II 1300 2000 27.12.2010
Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki Porvoo I, II 1300 27.12.2010
Loviisa, Kotka, Hamina IA, IB IC, II 1300 2000 27.12.2010
Saimaa: Puhos, Joensuu, Kuopio Sillinjärvi IB 2000 27.12.2010
Saimaa kanava, Saimaa: other ports IC 2000 27.12.2010
Kokkola, Pietarsaari IA 2000 03.01.2011
Turku, Naantali, Hanko I, II 1300 03.01.2011
Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Porvoo IA, IB IC, II 1300 2000 03.01.2011
Saimaa kanava, Saimaa: all ports IB 2000 03.01.2011
VENÄJÄ RYSSLAND RUSSIA
LIIKENNERAJOITUKSET TRAFIKBEGRÄNSNINGAR RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour
Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power
Jääluokka Isklass Ice Class
Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
St.Petersburg No tug boats and barges 4.12.2010
St.Petersburg 2000 hp Ice class required 6.12.2010
Vyborg 2000 hp Ice class required 10.12.2010
Vysotsk Ice class required 10.12.2010
Primorsk Ice class required 23.12.2010
Ust–Luga 2000 hp Ice class required; no tug boats and barges 01.01.2011
VIRO ESTLAND ESTONIA
LIIKENNERAJOITUKSET TRAFIKBEGRÄNSNINGAR RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour
Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power
Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)
Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Pärnu 1600 kW IC 12.12.2010
OTSO
KEMI
TORNIO
YMER
FREJ
ALE
KONTIO
SISU
VOIMA
KAPITAN IZMAILOV
TOR
MOSKVA
SEMYAN DEZNEV
KAPITAN ZARUBIN
SCANDICA
DYNAN
STEVNS ICEBIRD
EVA–316
PIETARI
NARVA
TALLINN
RIGA
KOPENHAMN
GÖTEBORG
OSLO
HAAPSALU
PÄRNU
SAAREMAA
HIIUMAA
Paldiski
Kunda
Ust'–Luga
Sillamäe
Liepaja
Klaipeda
Kaliningrad
Gdansk
Gdynia
Hel
Ustka
Darlowo
Kolobrzeg
Rozewie
Swinoujscie
Szczecin
Wismar
Travemünde
Kiel
Hamburg
Rönne
Ystad
Trelleb.
Malmö
Helsingborg
Halmstad
Varberg
Kungsbacka
Strömstad
Lysekil
Uddevalla
Lidköping
Vänersborg
Trollhättan
Skagen
Hirtshals
Fredrikshavn
Aalborg
Aarhus
Hjalm
Hesselö
Tuno
Rosnäs
Romsö
Odense
Kolding
Esbjerg
Fanö
Stevns
Falsterbo
Ahus
Simrishamn
Karlshamn
Karlskrona
Utö
Nynäshamn
Landsort
Oxelösund
Norrköping
Mariestad
Karlstad
Arvika
Grums
Karlsvik
Kristinehamn
Örebro
Köping
Västerås
Norrtälje
Gävle
Hudiksvall
Söderhamn
Sundsvall
Härnösand
Örnsköldsvik
Umeå
Skellefteå
Piteå
Luleå
Haparanda
Torneå
Karlsborg
Kalix
Raahe
Brahestad
Oulu
Kemi
Kemi1
Ajos
Kokkola
Pietarsaari
Jakobstad
Kallan
Vaasa
Nykarleby
Jakobstad
Pori
Björneborg
Rauma
Raumo
Kaskinen
Kaskö
Mariehamn
Nystad
Uusikaupunki
Turku
Åbo
Naantali
Nådendal
Salo
Hanko
Ekenäs
Helsinki
Helsingfors
Porvoo
Borgå
Loviisa
Lovisa
Kotka
Hamina
Fredrikshamn
Vyborg
Primorsk
Vysotsk
Sillamäe
Narva
Tallinn
Haapsalu
Kuressaare
Roomassaar
Pärnu
Ventspils